

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

24 AVRIL 2007

**Projet de loi tendant à lutter contre la
discrimination entre les femmes et les
hommes**

*Procédure d'évocation***RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
**M. MAHOUX ET
MME TALHAOUI**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2006-2007

24 APRIL 2007

**Wetsontwerp ter bestrijding van discrimi-
natie tussen vrouwen en mannen**

*Evocatieprocedure***VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **MAHOUX** EN
MEVROUW **TALHAOUI**

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : Hugo Vandenberghe.**Membres / Leden :**

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Fauzaya Talhaoui, Dany Vandebossche.
VLD	Jeannine Leduc, Stefaan Noreilde, Luc Willems.
PS	Joëlle Kapompolé, Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
MR	Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V	Mia De Schampelaere, Hugo Vandenberghe.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.
CDH	Clotilde Nyssens.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.
Pierre Chevalier, Nele Lijnen, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Franco Seminara, Philippe Moureaux.
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.
Sabine de Bethune, Jan Steverlynck, Elke Tindemans.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.
Christian Brotcome, Francis Delpérée.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-2363 - 2006/2007 :**

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.
N° 2 : Amendements.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-2363 - 2006/2007 :**

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.
Nr. 2 : Amendementen.

I. INTRODUCTION

Le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport et qui relève de la procédure bicamérale facultative a été déposé initialement à la Chambre des représentants par le gouvernement (doc. Chambre, n° 51-2721/1).

Il a été adopté à la Chambre des représentants le 29 mars 2007, par 90 voix contre 19, et 18 abstentions.

Il a été transmis au Sénat le 30 mars 2007 et évoqué le même jour.

La commission l'a examiné au cours de ses réunions des 12, 18 et 24 avril 2007, en présence du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'INTÉGRATION SOCIALE, DE LA POLITIQUE DES GRANDES VILLES ET DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES

Voir doc. Sénat, n° 3-2362/3.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Durant rappelle sa question relative à la non-utilisation du terme sexiste, auquel elle est assez attachée, même si le texte répond particulièrement à une série de discriminations et prévoit un certain nombre de modalités de recours pour les personnes préjudiciées.

On a encore constaté récemment, notamment à propos de certaines publicités, à quel point le sexisme reste un comportement très présent, qu'il faut pouvoir nommer, ce que le projet ne fait pas. Or, appeler les choses par leur nom peut contribuer à faire évoluer les choses. Si l'intervenante ne dépose pas d'amendement sur ce point, c'est parce qu'elle souhaite que le projet soit adopté sans retard. Elle renvoie par ailleurs à sa proposition de loi tendant à réprimer le sexisme (doc. Sénat, n° 3-1840/1), qui s'inspirait très largement de la loi contre le racisme et des principes repris dans les projets à l'examen.

Le ministre répond qu'un amendement en ce sens a été proposé à la Chambre, mais qu'il n'a pas été adopté. Bien qu'à titre personnel, le ministre soit favorable à un tel amendement, il souhaite avant tout, comme la précédente oratrice, que les projets en discussion deviennent loi dès que possible.

I. INLEIDING

Dit optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk ingediend als een wetsontwerp van de regering (stuk Kamer, nr. 51-2721/1).

Het werd op 29 maart 2007 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, met 90 tegen 19 stemmen bij 18 onthoudingen.

Het werd op 30 maart 2007 overgezonden aan de Senaat en dezelfde dag geëvoceerd.

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 12, 18 en 24 april 2007, in aanwezigheid van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, GROOTSTEDENBELEID EN GELIJKE KANSEN

Zie stuk Senaat, nr. 3-2362/3.

III. ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Durant herinnert aan haar vraag over het niet gebruiken van de term seksisme waaraan zij vrij gehecht is, ook al biedt de tekst een oplossing voor een aantal discriminaties en voorziet hij in een aantal rechtsmiddelen voor de benadeelde personen.

Recent werd nog vastgesteld, onder meer in verband met bepaalde reclame, dat seksisme alomtegenwoordig is in onze samenleving, dat men het verschijnsel moet kunnen benoemen en dat is iets wat het ontwerp niet doet. Het benoemen van een probleem kan de zaken nochtans doen bewegen. Spreekster zal hierover geen amendement indienen omdat zij wil dat het ontwerp onverwijld wordt aangenomen. Zij verwijst overigens naar haar wetsvoorstel tot bestraffing van bepaalde door seksisme ingegeven daden (stuk Senaat nr. 3-1840/1) dat in ruime mate is ingegeven door de racismewet en door de principes vervat in de voorliggende ontwerpen.

De minister antwoordt dat in de Kamer een soortgelijk amendement is ingediend maar dat het werd verworpen. Hoewel de minister een dergelijk amendement niet afwijst, wenst hij toch zoals vorige spreekster dat de voorliggende ontwerpen zo snel mogelijk wet worden.

Mme de T' Serclaes partage la préoccupation de Mme Durant, mais pense que la loi actuelle permet de réprimer des comportements sexistes, puisque le sexe est l'une des bases possibles de la discrimination.

La notion de « harcèlement » peut également permettre de sanctionner certains comportements, mais elle n'est pas aussi précise que celle de « sexisme ».

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations suivantes du service d'évaluation de la législation du Sénat :

« TITRE 1^{er} »

Article 2

— Premier tiret : il s'agit de la directive 75/117/CEE du Conseil du 10 février 1975 ...

— 2^{ième} tiret : il s'agit de la directive 76/207/CEE du Conseil du 9 février 1976 ... modifiée par la directive 2002/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002.

Article 4

Supprimer la division en paragraphes; pareille division ne se justifie pas lorsque chacun des paragraphes ne comporte qu'un seul alinéa.

Article 6

§ 1^{er} :

Tel qu'il est rédigé, ce paragraphe parle d'abord d'un champ d'application *ratione materiae* (à l'exception des matières...), précise ensuite le champ d'application *ratione personae* (secteur public et privé), pour reprendre le champ d'application *ratione materiae* (points 1 à 8).

Pour une meilleure lisibilité, il serait plus logique de regrouper les champs d'application.

Le paragraphe pourrait être rédigé comme suit :

« La présente loi s'applique à toutes les personnes, tant du secteur privé que public, en ce compris celles relevant d'organismes publics.

À l'exception des matières relevant de la compétence des Communautés ou des régions, la présente loi couvre ce qui concerne :

... »

§ 2 à modifier comme suit :

Mevrouw de T' Serclaes deelt de bezorgdheid van mevrouw Durant maar is van mening dat seksistisch gedrag op basis van de huidige wet bestraft kan worden, aangezien het geslacht één van de mogelijke criteria voor discriminatie is.

Ook via het begrip intimidatie is bestraffing van bepaald gedrag mogelijk maar het begrip is niet zo duidelijk als het begrip seksisme.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de dienst Wetsevaluatie van de Senaat :

« TITEL I »

Artikel 2

— Eerste streepje : het betreft hier richtlijn 75/117/EEG van de Raad van 10 februari 1975 ...

— tweede streepje : het betreft hier richtlijn 76/207/EEG van de Raad van 9 februari 1976 ... gewijzigd door richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002.

Artikel 4

De indeling in paragrafen opheffen : zij is niet verantwoord als elke paragraaf uit slechts één lid bestaat.

Artikel 6

§ 1 :

Zoals hij nu is opgesteld, bepaalt deze paragraaf eerst het toepassingsgebied *ratione materiae* (Met uitzondering van de aangelegenheden ...), vervolgens het toepassingsgebied *ratione personae* (zowel in de overheidssector als in de particuliere sector) om ten slotte opnieuw het toepassingsgebied *ratione materiae* te bepalen (punten 1 tot 8).

Voor een betere leesbaarheid is het logischer de toepassingsgebieden samen te brengen.

De tekst zou als volgt kunnen worden gesteld :

« Deze wet is van toepassing op alle personen, zowel in de overheidssector als in de particuliere sector, met inbegrip van overheidsinstellingen.

Met uitzondering van de aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen en Gewesten vallen, heeft deze wet betrekking op :

... »

§ 2 te wijzigen als volgt :

§ 2 En ce qui concerne les relations de travail dont question au § 1^{er}, 5^o ci-dessus, la présente loi couvre notamment :

1^o les conditions pour l'accès à l'emploi, y compris, de façon non exhaustive :

— ...

2^o les dispositions et pratiques concernant les conditions de travail et de rémunération, y compris, de façon non exhaustive :

— ...

3^o les dispositions et pratiques en matière de rupture des relations de travail, y compris, de façon non exhaustive :

...

§ 3 à modifier comme suit :

« § 3 En ce qui concerne les régimes complémentaires de sécurité sociale, dont question au § 1^{er}, 4^o ci-dessus, la présente loi s'applique notamment lors de :

... »

Les remarques pour l'art. 6 sont valables pour les trois projets discrimination :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant
Loi-racisme	3-2362	5
Loi-genre	3-2363	6
Loi anti-discrimination	3-2364	5

Article 7

L'intitulé exact de la loi du 4 août 1996 est :

Loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de (et non « dans ») l'exécution de leur travail.

La remarque pour l'art. 7 est valable pour les trois projets discrimination :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant
Loi-racisme	3-2362	6
Loi-genre	3-2363	7
Loi anti-discrimination	3-2364	6

§ 2 Wat de arbeidsbetrekkingen als bedoeld in § 1, 5^o, betreft, is deze wet onder meer van toepassing op :

1^o de voorwaarden voor toegang tot arbeid, waaronder onder meer wordt begrepen :

— ...

2^o de bepalingen en praktijken met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden en beloning, waaronder onder meer wordt begrepen :

— ...

3^o de bepalingen en de praktijken inzake de beëindiging van de arbeidsbetrekking, waaronder onder meer wordt begrepen :

...

§ 3 te wijzigen als volgt :

« § 3 Wat de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid als bedoeld in § 1, 4^o, betreft, is deze wet onder meer van toepassing op :

... »

De opmerkingen over artikel 6 gelden voor de drie ontwerpen inzake discriminatie :

Opschrift	Nummer van het ontwerp	Artikel
Racismewet	3-2362	5
Genderwet	3-2363	6
Anti-discriminatiewet	3-2364	5

Artikel 7

In het Frans luidt het juiste opschrift van de wet van 4 augustus 1996 :

Loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de (en niet « dans ») l'exécution de leur travail.

De opmerkingen over artikel 7 gelden voor de drie ontwerpen inzake discriminatie :

Opschrift	Nummer van het ontwerp	Artikel
Racismewet	3-2362	6
Genderwet	3-2363	7
Anti-discriminatiewet	3-2364	6

Article 8

À corriger dans la deuxième partie de la phrase : « ..., sauf dans les hypothèses ... (et non « des les hypothèses ... »).

Article 9

§ 2 :

— ponctuation : supprimer la virgule après « ... détermine de manière limitative, ... ».

Il serait judicieux de préciser que la liste exhaustive est établie dans le respect des conditions prévues au § 1^{er}.

Proposition de rajout :

§ 2. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après consultation de l'Institut, détermine de manière limitative les biens et services qui peuvent être considérés comme destinés exclusivement ou essentiellement aux membres d'un sexe, conformément aux conditions énoncées au § 1^{er}.

§ 3 : Défaut de concordance entre les deux versions :

« § 3. En l'absence de ou des arrêtés royaux visés au paragraphe précédent, et au plus tard jusqu'au 21 décembre 2007, il appartient au juge ... »

Dans le texte néerlandais, remplacer « uiterlijk op » par « tot uiterlijk ».

Est-il vraiment approprié de mettre une date butoir ?

Tel qu'il est rédigé, le texte ne permet plus au juge, au delà du 21.12.2007, de vérifier que les conditions de la dérogation du § 1^{er} sont remplies, dans l'idée qu'à cette date, la directive 2004/113/CE du Conseil aura été transposée et que des arrêtés royaux auront fixé une liste limitative des biens et services pouvant faire l'objet de la dérogation.

Cela veut dire que si à cette date, ces arrêtés royaux n'existent pas, l'on se retrouve devant un vide juridique.

Il est proposé dès lors de supprimer les termes

« ...et au plus tard jusqu'au 21 décembre 2007, ... »

Article 10

§ 1^{er} :

Rajouter « objectivement » entre « ..., si elle est permise » et « justifiée par un but légitime ... »

Ratio : concordance avec les autres dispositions du texte (voir notamment article 9, article 14, ...).

Artikel 8

In de tweede zin van de Franse tekst : « ..., sauf dans les hypothèses ... (en niet « des les hypothèses ... »).

Artikel 9

§ 2 :

— interpunctie : in het Frans de komma schrappen na « ...détermine de manière limitative, ... ».

Het is raadzaam te bepalen dat de exhaustieve lijst wordt opgesteld met inachtnaam van de voorwaarden bepaald in § 1.

Voorstel tot vervollediging :

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na raadpleging van het Instituut, op limitatieve wijze de goederen en diensten die beschouwd kunnen worden als exclusief of essentieel bestemd voor de leden van één geslacht, overeenkomstig de voorwaarden bepaald in § 1.

§ 3 : Tekst stemt niet overeen :

« § 3. Bij gebreke van de in de vorige paragraaf bedoelde koninklijke besluiten, en uiterlijk op 21 december 2007, komt het de rechter toe ... »

In het Nederlands, « uiterlijk op » vervangen door « tot uiterlijk ».

Is een uiterste datum trouwens wel nodig ?

Zoals de tekst nu is opgesteld, kan de rechter na 21 december 2007 niet langer nagaan of aan de voorwaarden voor de afwijking van § 1 is voldaan, aangezien vanaf die datum richtlijn 2004/113/EG van de Raad moet zijn omgezet en bij koninklijk besluit een limitatieve lijst met goederen en diensten moet zijn opgesteld waarvoor een afwijking mogelijk is.

Als die koninklijke besluiten tegen die datum niet bestaan, ontstaat er een juridisch vacuüm.

De volgende woorden kunnen dan ook beter worden geschrapd :

« ...en uiterlijk op 21 december 2007, ... »

Artikel 10

§ 1.

« Objectief » invoegen tussen « als het » en « gerechtvaardigd is ».

Ratio : overeenstemming met de andere bepalingen van de tekst (bijvoorbeeld artikel 9, artikel 14, ...)

§ 2 :

« § 2. La présente disposition ne s'applique pas aux contrats d'assurance conclus dans le cadre d'un régime complémentaire de sécurité sociale. Ces contrats sont exclusivement régis par l'article 12. »

Commentaire :

« La présente disposition » : incorrect

De quelle disposition parle-t-on ?

L'on vise sans doute la dérogation prévue au § 1^{er} en matière de contrats d'assurance.

L'on ne peut cependant se contenter de renvoyer au § 1^{er} car ce § 1^{er} renvoie à l'article 8, qui lui-même ne concerne que le domaine visé à l'article 6, § 1^{er}, 1^o, alors que les régimes complémentaires de sécurité sociale — dont question ici au § 2 — sont visés eux à l'article 6, § 3.

Il faut donc viser le principe de la dérogation.

Proposition de correction du § 2 : « La dérogation en matière de contrats d'assurance dont question au § 1^{er} ne s'applique pas aux contrats d'assurance ... (inchangé) ».

Article 13

Cet article prévoit qu'une distinction fondée sur le sexe ne peut être justifiée que « sur la base d'une exigence professionnelle essentielle et déterminante ».

Cette même exception à l'interdiction de discrimination en matière de relations de travail se retrouve dans les autres volets du droit fédéral de l'anti-discrimination :

§ 2 :

« § 2. « Deze bepaling is niet van toepassing op verzekeringsovereenkomsten die worden afgesloten in het kader van een aanvullende regeling voor sociale zekerheid. Deze overeenkomsten worden exclusief beheerst door artikel 12. »

Commentaar :

« Deze bepaling » : niet juist

Over welke bepaling gaat het ?

Wellicht wordt bedoeld op de afwijking bepaald in § 1 inzake verzekeringscontracten.

Het volstaat echter niet terug te verwijzen naar § 1, aangezien die zelf verwijst naar artikel 8, dat op zijn beurt enkel betrekking heeft op artikel 6, § 1, 1^o, terwijl de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid — waarvan in § 2 sprake is — vermeld worden in artikel 6, § 3.

Er moet dus worden verwezen naar het principe van de afwijking.

Voorstel tot verbetering van § 2 : « De afwijking inzake verzekeringscontracten bedoeld in § 1, is niet van toepassing ... (onveranderd). »

Artikel 13

Dit artikel bepaalt dat een onderscheid op grond van geslacht enkel kan worden gerechtvaardigd « op grond van een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste ».

Dezelfde uitzondering op het verbod op discriminatie in arbeidsbetrekkingen, staat ook in de andere delen van het federale anti-discriminatierecht :

Loi-genre 51-2721/008, art. 13 — <i>Genderwet 51-2721/008 art. 13</i>	Loi-racisme 51-2720/011, art. 8 — <i>Racismewet 51-2720/011 art. 8</i>	Loi anti-discrim. 51-2722/008, art. 8 — <i>Anti-discriminatiewet 51-2722/008 art. 8</i>
---	--	---

§ 1^{er}. Dans le domaine des relations de travail, et sous réserve des articles 16, 17 et 18, une distinction directe fondée sur le sexe, ne peut être justifiée que sur la base d'une exigence professionnelle essentielle et déterminante. — § 1. *Op het vlak van de arbeidsbetrekkingen, en onder voorbehoud van artikelen 16, 17 en 18, kan een direct onderscheid op grond van geslacht enkel worden gerechtvaardigd op grond van een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste.*

§ 1^{er}. Dans le domaine des relations de travail, une distinction directe fondée sur une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, ne peut être justifiée que sur la base d'une exigence professionnelle essentielle et déterminante. — § 1. *Op het vlak van de arbeidsbetrekkingen kan een direct onderscheid op grond van een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming, enkel gerechtvaardigd worden op basis van een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste.*

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 7, et sans préjudice des autres dispositions du présent titre, une distinction directe sur base de l'âge, ..., peut uniquement être justifiée par des exigences professionnelles essentielles et déterminantes. — § 1. *In afwijking van artikel 7, en onverminderd de overige bepalingen van deze titel, kan een direct onderscheid op grond van leeftijd, seksuele geaardheid, geloof of levensbeschouwing of een handicap in de in artikel 5, § 1, 4^o, 5^o en 7^o, bedoelde aangelegenheden uitsluitend gerechtvaardigd worden op grond van wezenlijke en bepalende beroepsvereisten.*

§ 2. Il ne peut être question d'une exigence professionnelle essentielle et déterminante que lorsque : — § 2. *Van een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste kan slechts sprake zijn wanneer :*

— une caractéristique déterminée liée au sexe est essentielle et déterminante en raison de la nature spécifique de l'activité professionnelle concernée ou du contexte de son exécution, et; — *een bepaald kenmerk dat verband houdt met het geslacht vanwege de aard van de betrokken specifieke beroepsactiviteiten of de context waarin deze worden uitgevoerd, wezenlijk en bepalend is, en;*

— l'exigence repose sur un objectif légitime et est proportionnée par rapport à celui-ci. — *het vereiste berust op een legitieme doelstelling en evenredig is ten aanzien van deze nagestreefde doelstelling.*

§ 3. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, détermine les situations dans lesquelles une caractéristique déterminée constitue, conformément aux conditions visées au paragraphe 2 de la présente disposition, une exigence professionnelle essentielle et déterminante. — § 3. *De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de situaties waarin een bepaald kenmerk een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste vormt overeenkomstig de in § 2 bepaalde voorwaarden.*

§ 2. Il ne peut être question d'une exigence professionnelle essentielle et déterminante que lorsque : — § 2. *Van een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste kan slechts sprake zijn wanneer :*

— une caractéristique déterminée, liée à une prétendue race, ..., est essentielle et déterminante en raison de la nature spécifique de l'activité professionnelle concernée ou du contexte de son exécution, et; — *een bepaald kenmerk, dat verband houdt met een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming, vanwege de aard van de betrokken specifieke beroepsactiviteiten of de context waarin deze worden uitgevoerd, wezenlijk en bepalend is, en;*

— l'exigence repose sur un objectif légitime et est proportionnée par rapport à celui-ci. — *het vereiste berust op een legitieme doelstelling en evenredig is ten aanzien van deze nagestreefde doelstelling.*

§ 3. Il appartient au juge de vérifier, au cas par cas, si telle caractéristique donnée constitue une exigence professionnelle essentielle et déterminante. — § 3. *De rechter onderzoekt in elk concreet geval of een bepaald kenmerk een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste vormt.*

§ 4. Le Roi peut établir, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après consultation des organes visés à l'article 10, § 4, une liste exemplative de situations dans lesquelles une caractéristique déterminée constitue, conformément au § 2, une exigence professionnelle essentielle et déterminante — § 4. *De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na raadpleging van de organen bedoeld in artikel 10 § 4, een exemplatieve lijst van situaties bepalen waarin een bepaald kenmerk een wezenlijk en bepalende beroepsvereiste vormt overeenkomstig de voorwaarden bepaald in § 2.*

§ 2. Il ne peut être question d'une exigence professionnelle essentielle et déterminante que lorsque : — § 2. *Van een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste kan slechts sprake zijn wanneer :*

— une caractéristique déterminée, liée à l'âge,, est essentielle et déterminante en raison de la nature des activités professionnelles spécifiques concernées ou du contexte dans lequel celles-ci sont exécutées, et; — *een bepaald kenmerk, dat verband houdt met leeftijd, seksuele geaardheid, geloof of levensbeschouwing of een handicap, vanwege de aard van de betrokken specifieke beroepsactiviteiten of de context waarin deze worden uitgevoerd, wezenlijk en bepalend is, en;*

— l'exigence repose sur un objectif légitime et est proportionnée par rapport à celui-ci. — *het vereiste berust op een legitieme doelstelling en evenredig is ten aanzien van deze nagestreefde doelstelling.*

§ 3. Il appartient au juge de vérifier, au cas par cas, si telle caractéristique donnée constitue une exigence professionnelle essentielle et déterminante. — § 3. *De rechter onderzoekt in elk concreet geval of een bepaald kenmerk een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste vormt.*

§ 4. Le Roi peut établir, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après consultation des organes visés à l'article 10, § 4, une liste exemplative de situations dans lesquelles une caractéristique déterminée constitue, conformément au § 2, une exigence professionnelle essentielle et déterminante — § 4. *De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na raadpleging van de organen bedoeld in artikel 10 § 4, een exemplatieve lijst van situaties bepalen waarin een bepaald kenmerk een wezenlijk en bepalende beroepsvereiste vormt overeenkomstig de voorwaarden bepaald in § 2.*

Commentaires sur la comparaison :

§ 1^{er} : Le texte « loi-genre » mentionne les motifs généraux de justification (art. 16, 17 et 18), le texte « loi-anti-discrimination » mentionne les motifs généraux et spécifiques de justification (autres dispositions du Titre II), mais le texte « loi-racisme » omet de rappeler les motifs généraux de justification prévus aux articles 10 et 11 (version 2720/011). Il y a lieu de réparer cet oubli.

Toelichting bij de vergelijking

§ 1 : De tekst van de genderwet vermeldt de algemene rechtvaardigingsgronden (artt. 16, 17 en 18), de anti-discriminatiewet vermeldt de algemene en specifieke rechtvaardigingsgronden (andere bepalingen van Titel III), maar de racismewet vermeldt de algemene rechtvaardigingsgronden bedoeld in de artikelen 10 en 11 niet (versie 51-2720/011). Dat moet worden rechtgezet.

§§ 3 et 4 : Le motif de justification en raison d'une exigence professionnelle et déterminante n'est pas traité de façon identique dans les différents volets anti-discrimination.

En effet, il fait l'objet d'un texte « fermé » dans le cadre de la discrimination sur base du sexe (texte 51 02721/008, la liste des exigences professionnelles essentielles et déterminantes est fixée par un arrêté royal, article 13, § 3) alors qu'il s'agit d'un motif « ouvert » dans les deux autres textes (justification examinée au cas par cas par le juge; possibilité d'un arrêté royal avec liste « exemplative », articles 8, §§ 3 et 4).

L'exposé des motifs justifie cette différence de traitement de la façon suivante :

« Cette différence résulte d'une approche légèrement différente de cette problématique dans le droit européen ».

Ce commentaire est trop lacunaire; il ne permet pas de comprendre les raisons du traitement différencié.

Il y aurait lieu, pour prévenir toute critique de traitement inégalitaire, d'expliquer en quoi le droit européen impose les différences de régime.

D'autre part, pourquoi y a-t-il consultation préalable d'organes dans la loi-racisme et la loi-anti-discrimination mais pas dans le cas de la loi-genre ?

Article 17

« Les dispositions relatives à la protection de la grossesse et de la maternité ne s'analysent pas en une quelconque forme de discrimination, ... »

L'article 5, 3^o donne une définition du terme « dispositions », cela couvre « les actes administratifs, les clauses figurant dans des conventions individuelles ou collectives et des règlements collectifs, ainsi que les clauses figurant dans des documents établis de manière unilatérale. »

Ne faut-il pas viser également les dispositions légales ?

TITRE III

Pourquoi avoir supprimé l'intitulé qui avait été donné à ce titre ?

Le texte original prévoyait un intitulé « Dispositions civiles ». (Voir doc. 2721/001, p. 157)

Les intitulés de texte sont utiles pour donner une structure au texte et permettre d'appréhender plus rapidement les dispositions qui peuvent présenter un intérêt.

§§ 3 et 4 : De rechtvaardigingsgrond voor een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste wordt in de drie teksten niet op dezelfde manier behandeld.

In tekst 51-2721/008 is de tekst « gesloten » (de lijst met wezenlijke en bepalende beroepsvereisten wordt vastgelegd bij koninklijk besluit, artikel 13, § 3), terwijl de beide andere teksten « open » zijn (in elk concreet geval, onderzoek door de rechter; exemplatieve lijst, artikelen 8, §§ 3 en 4).

De memorie van toelichting rechtvaardigt dit verschil als volgt :

Dit verschil vindt zijn oorsprong in een licht verschillende benadering van deze problematiek in het Europees recht.

Deze beknopte uitleg maakt niet duidelijk waar dit verschil vandaan komt.

Er moet worden uitgelegd waarom het Europees recht verschillende stelsels oplegt, om kritiek over ongelijke behandeling te voorkomen.

Waarom is voorafgaande raadpleging van de organen niet nodig bij de genderwet ?

Artikel 17

« De bepalingen betreffende de bescherming van de zwangerschap en het moederschap kunnen niet beschouwd worden als een vorm van discriminatie, ... »

Artikel 5, 3^o, geeft een definitie van « bepalingen », namelijk « de bestuursrechtelijke bepalingen, de bepalingen opgenomen in individuele of collectieve overeenkomsten en collectieve reglementen, evenals de bepalingen opgenomen in eenzijdig uitgevaardigde documenten. »

Horen daar niet ook de wettelijke bepalingen bij ?

TITEL III

Waarom is het opschrift van deze titel geschrapt ?

Het oorspronkelijke ontwerp bevatte een opschrift « Burgerrechtelijke bepalingen ». (Zie stuk 51-2721/001, blz. 157)

De opschriften zijn nuttig om de tekst structuur te geven en snel bepalingen terug te vinden.

La suppression est présente dans les autres textes concernés, loi-racisme et loi anti-discrimination.

Chapitre premier

Intitulé : Interdiction de la discrimination — Discriminatieverbod.

Dans le texte français, supprimer l'article défini; Interdiction de discrimination.

La remarque est valable pour les autres textes concernés, loi-racisme et loi anti-discrimination.

Chapitre 2

Manque de concordance dans l'intitulé : Dispositifs de protection et Rechtsbescherming

La remarque est valable pour les autres textes concernés, loi-racisme et loi anti-discrimination.

Article 20

« Sont nulles, les dispositions qui sont contraires à la présente loi, ... » (ponctuation : il y aurait lieu de supprimer la virgule après le mot « nulles »).

Ne serait-il pas indiqué de préciser la nature de la nullité? (nullité absolue, *cf.* exposé des motifs doc. 51-2721/001, p. 54).

La remarque pour l'art. 20 est valable pour les trois projets discrimination :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant
Loi-racisme	3-2362	13
Loi-genre	3-2363	20
Loi anti-discrimination	3-2364	15

Article 21

§ 5 : voir les remarques dans la note du service Évaluation de la législation au sujet de l'article 14, § 5 du projet « loi-racisme » (protection des témoins, concordance avec projet anti-harcèlement)

Article 22

Voir les remarques dans la note du service Évaluation de la législation au sujet de l'article 15 du projet « loi-racisme » (concordance avec projet anti-harcèlement).

§ 7 version néerlandaise : manque d'uniformité dans les termes choisis : au 1^o, l'on parle de « rechtscol-

Ook in de racismewet en in de anti-discriminatiewet zijn de opschriften weggefallen.

Hoofdstuk 1

Opschrift : Interdiction de la discrimination — Discriminatieverbod.

In het Frans het bepaald lidwoord schrappen; Interdiction de discrimination.

Dit geldt ook voor de racismewet en de anti-discriminatiewet.

Hoofdstuk 2

Geen overeenstemming in het opschrift : Dispositifs de protection en Rechtsbescherming

Dit geldt ook voor de racismewet en de anti-discriminatiewet.

Artikel 20

« Sont nulles, les dispositions qui sont contraires à la présente loi, ... » (interpunctie : in het Frans moet de komma na « nulles » worden geschrapt).

Moet ook niet worden aangegeven waarom de bepalingen nietig zijn? (absolute nietigheid, zie memorie van toelichting, stuk 51-2721/001, blz. 54).

De opmerkingen over artikel 20 gelden voor de drie ontwerpen inzake discriminatie :

Opschrift	Nummer van het ontwerp	Artikel
Racismewet	3-2362	13
Genderwet	3-2363	20
Anti-discriminatiewet	3-2364	15

Artikel 21

§ 5 : zie de opmerkingen in de nota van de Dienst Wetsevaluatie inzake artikel 14, § 5 van het ontwerp « racismewet » (bescherming van getuigen, overeenstemming met de antipestwet).

Artikel 22

Zie de opmerkingen in de nota van de Dienst Wetsevaluatie inzake artikel 15, van het ontwerp « racismewet » (overeenstemming met de antipestwet).

§ 7 Nederlandse tekst : geen overeenstemming in de gebruikte termen : in 1^o staat « rechtscollege » en in 3^o

lege» et au 3^o de «rechtsorgaan». Il s'agit dans les deux cas de la juridiction (compétente).

La remarque pour l'art. 22 est valable pour les trois projets discrimination :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant
Loi-racisme	3-2362	15
Loi-genre	3-2363	22
Loi anti-discrimination	3-2364	17

Article 23

§ 2, 1^o et 2^o : « le traitement litigieux défavorable ou désavantageux ... » : supprimer les mots « ou désavantageux » (redondance) (en néerlandais, supprimer « of nadelige »)

La remarque de l'art.23 est valable pour les trois projets discrimination :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant
Loi-racisme	3-2362	16
Loi-genre	3-2363	23
Loi anti-discrimination	3-2364	18

Article 24

Dernière ligne : 1385*nonies* (et non *novies*) du Code judiciaire.

Justification :

Les deux formes sont fréquemment utilisées et *novies* semble la plus correcte, cependant, la numérotation romaine adoptée à l'article 1385 du Code judiciaire est bien *nonies*.

Dans la mesure où il est fait référence à un article existant, il faut le reproduire tel quel; c'est donc *nonies* qui doit être conservé, sauf en cas de modification du Code judiciaire.

La remarque de l'art. 24 est valable pour les trois projets discrimination :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant
Loi-racisme	3-2362	17
Loi-genre	3-2363	24
Loi anti-discrimination	3-2364	19

«rechtsorgaan». In het Frans staat er twee maal «juridiction» (compétente).

De opmerkingen over artikel 22 gelden voor de drie ontwerpen inzake discriminatie :

Opschrift	Nummer van et ontwerp	Artikel
Racismewet	3-2362	15
Genderwet	3-2363	22
Anti-discriminatiewet	3-2364	17

Artikel 23

§ 2, 1^o en 2^o : « de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ... » de woorden « of nadelige » schrappen (redundant).

De opmerkingen over artikel 23 gelden voor de drie ontwerpen inzake discriminatie :

Opschrift	Nummer van het ontwerp	Artikel
Racismewet	3-2362	16
Genderwet	3-2363	23
Anti-discriminatiewet	3-2364	18

Artikel 24

Laatste regel : 1385*nonies* (en niet *novies*) van het Gerechtelijk Wetboek.

Verantwoording :

Beide vormen worden gebruikt, *novies* lijkt de meest correcte, maar in artikel 1385 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de nummering *nonies* gebruikt.

Aangezien hier wordt verwezen naar een bestaand artikel, moet *nonies* worden gebruikt, tenzij het Gerechtelijk Wetboek zou worden gewijzigd.

De opmerkingen over artikel 24 gelden voor de drie ontwerpen inzake discriminatie :

Opschrift	Nummer van het ontwerp	Artikel
Racismewet	3-2362	17
Genderwet	3-2363	24
Anti-discriminatiewet	3-2364	19

Article 25

§ 4, alinéa 3 :

Quelques corrections, pour mettre le texte en conformité avec l'article 1034^{ter} du Code judiciaire qui précise le contenu de la requête et dont les termes sont ici repris :

Sous peine de nullité, la requête contient;

1° l'indication des jours, mois et année;

2° les noms, prénoms, profession et domicile du requérant; (2 « s » barrés).

3° les noms et adresse de la personne physique ou morale contre laquelle la demande est formée; (1 « s » barré).

4° l'objet et l'exposé sommaire (à rajouter) des moyens de la demande.

§ 5 : il s'agit des lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (et non 12 juin).

Les deux remarques pour l'art. 25 sont valables pour les trois projets discrimination :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant
Loi-racisme	3-2362	18
Loi-genre	3-2363	25
Loi anti-discrimination	3-2364	20

Article 28

Voir les remarques dans la note du service Évaluation de la législation au sujet de l'article 23 du projet « loi-racisme » (problématique de l'échelle de peines).

Article 30

Remplacer « En cas d'infraction aux.. » par « En cas d'application des ... » (en néerlandais : « In geval van toepassing ... » en lieu et place de « In geval van inbreuk ... »).

Artikel 25

§ 4, derde lid :

Enkele verbeteringen om de tekst in overeenstemming te brengen met artikel 1034^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek, dat de inhoud van het verzoek bepaalt en de volgende termen hanteert :

Het verzoekschrift vermeldt op straffe van nietigheid : (andere woordvolgorde)

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker (enkelvoud)

3° de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;

4° het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering (correct Nederlands en toevoeging).

§ 5 : Het betreft hier de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State (en niet 12 juni).

De opmerkingen over artikel 25 gelden voor de drie ontwerpen inzake discriminatie :

Opschrift	Nummer van het ontwerp	Artikel
Racismewet	3-2362	18
Genderwet	3-2363	25
Anti-discriminatiewet	3-2364	20

Artikel 28

Zie de opmerkingen in de nota van de Dienst Wetsevaluatie inzake artikel 23 van het ontwerp « racismewet » (strafmaat).

Artikel 30

In het Frans « En cas d'infraction aux.. » vervangen « En cas d'application des ... ». In het Nederlands « In geval van toepassing ... » in plaats van « In geval van inbreuk ... »).

La remarque de l'art. 30 est valable pour les trois projets discrimination :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant
Loi-racisme	3-2362	27
Loi-genre	3-2363	30
Loi anti-discrimination	3-2364	25

Article 31

Voir les remarques dans la note du service Évaluation de la législation au sujet de l'article 28 du projet « loi-racisme » (problématique de l'échelle de peines).

Article 33

§ 2 :

1° : rajouter « que la victime de la discrimination » entre « ...personnes du même sexe, » et « entre autres, ».

2° *in fine* : la personne de référence = ? Cette notion n'est pas définie.

La remarque de l'art. 33, 2° *in fine* est valable pour les trois projets discrimination :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant
Loi-racisme	3-2362	30, § 2, 2°
Loi-genre	3-2363	33, § 2, 2°
Loi anti-discrimination	3-2364	28, § 2, 2°

Article 35

Alinéa 1^{er} : erreur grammaticale d'accord « ...aux fins statutaires qu'ils se sont donné (ne s'accorde pas) pour mission de poursuivre »

La remarque est valable pour les trois projets discrimination, et sous des formes différentes :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant	Orthographe existant :
Loi-racisme	3-2362	32	Donnés
Loi-genre	3-2363	35	Données
Loi anti-discrimination	3-2364	30	Donnés

De opmerkingen over artikel 30 gelden voor de drie ontwerpen inzake discriminatie :

Opschrift	Nummer van het ontwerp	Artikel
Racismewet	3-2362	27
Genderwet	3-2363	30
Anti-discriminatiewet	3-2364	25

Artikel 31

Zie de opmerkingen in de nota van de Dienst Wetsevaluatie inzake artikel 28 van het ontwerp « racismewet » (strafmaat).

Artikel 33

§ 2 :

het 1° : tussen « van personen van hetzelfde geslacht » en « ; onder meer » de woorden « als het slachtoffer van de discriminatie » invoegen.

het 2° : de referentiepersoon = ? Dit begrip wordt niet gedefinieerd.

De opmerkingen over artikel 33, 2° gelden voor de drie ontwerpen inzake discriminatie :

Opschrift	Nummer van het ontwerp	Artikel
Racismewet	3-2362	30, § 2, 2°
Genderwet	3-2363	33, § 2, 2°
Anti-discriminatiewet	3-2364	28, § 2, 2°

Artikel 35

Eerste lid : grammaticale fout in het Frans « « ...aux fins statutaires qu'ils se sont donné (geen « accord ») pour mission de poursuivre »

De opmerking geldt voor de drie ontwerpen inzake discriminatie, in verschillende vormen :

Opschrift	Nummer van het ontwerp	Artikel	Bestaande spelling :
Racismewet	3-2362	32	Donnés
Loi-genre	3-2363	35	Données
Loi anti-discrimination	3-2364	30	Donnés

Article 38

§2: avant-dernière ligne: ...» mentionnées à l'article 54 de la loi précitée»: référence erronée

La dernière loi expressément précitée est celle du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. L'article 54 de cette loi parle du fonctionnement de la CBFA (Commission bancaire, financière et des assurances) et nullement de dispositions pénales.

En réalité, l'article 54 visé est celui de la loi du 28 avril 2003 dont question en début de paragraphe; il faut donc modifier le libellé comme suit:

...»mentionnées à l'article 54 de la loi précitée du 28 avril 2003 ».

La remarque est valable pour deux projets discrimination :

Intitulé	Numéro du projet	Article correspondant
Loi-genre	3-2363	38
Loi anti-discrimination	3-2364	32

Article 42

Version française, troisième ligne, correction stylistique :

remplacer «...les lettres n, o, p. sont abrogées» par : «...les points n, o, p. sont abrogés».

M. Ceder estime que les sénateurs disposent d'un laps de temps nettement insuffisant pour analyser la note en détail et déposer éventuellement des amendements.

Le ministre déclare, à propos de l'observation relative au fait que les dispositifs sont différents, que cela est dû au fait que les directives elles-mêmes imposent des mécanismes différents.

S'agissant des exigences professionnelles essentielles, concept-pivot en matière d'emploi, couvert par les directives européennes et permettant de justifier des distinctions de traitement dans les domaines couverts par ces directives, on constate, à la lecture de celles-ci, que les exigences de transparence imposées aux États membres sont formulées de manière beaucoup plus stricte à propos de l'égalité homme-femme.

En cette matière, la directive impose à l'État de fournir des informations à la Commission européenne sur les exceptions qu'il aura retenues au principe de l'égalité homme-femme en matière d'emploi. Par contre, pour les autres critères repris par les directives

Artikel 38

§2: «artikel 54 van voornoemde wet» is een verkeerde verwijzing.

De laatste expliciet vermelde wet is die van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. Artikel 54 van die wet betreft de werking van de CBFA (Commissie voor het bank-, financie- en assurantiwezen) en vermeldt geen strafbepalingen.

Het hier bedoelde artikel 54 is dat van de wet van 28 april 2003, waarvan sprake is aan het begin van de paragraaf, de tekst moet dus luiden :

«... van de in artikel 54 van de hierboven vermelde wet van 28 april 2003 ...»

De opmerking geldt voor twee ontwerpen inzake discriminatie :

Opschrift	Nummer van het ontwerp	Artikel
Genderwet	3-2363	38
Anti-discrimatiewet	3-2364	32

Artikel 42

In het Frans, derde regel :

«...les lettres n, o, p. sont abrogées» vervangen door «...les points n, o, p. sont abrogés».

De heer Ceder meent dat de senatoren duidelijk over onvoldoende tijd beschikken om de nota grondig te bestuderen en eventueel amendementen in te dienen.

Wat de opmerking in verband met de verschillende wetsbepalingen betreft, zegt de minister dat de richtlijnen zelf verschillende mechanismen opleggen.

Aangezien het gaat om wezenlijke beroepsvereisten, een sleutelconcept op het gebied van werkgelegenheid, dat behandeld wordt in de Europese richtlijnen en waardoor de verschillen in behandeling die door die richtlijnen zijn gedekt kunnen worden gerechtvaardigd, stelt men vast, wanneer men ze leest, dat de transparantie die van de lidstaten wordt geëist veel strikter geformuleerd wordt wanneer het gaat om de gelijkheid tussen vrouwen en mannen.

In deze materie legt de richtlijn de staat op om de Europese Commissie informatie te geven over de uitzonderingen die op het vlak van werkgelegenheid worden gemaakt inzake de gelijkheid tussen vrouwen en mannen. Voor de andere criteria die in de Europese

européennes, cette exigence de transparence n'est pas formulée de la même manière. Historiquement, en droit belge, on avait donc retenu un système fermé, avec des arrêtés royaux limitatifs, pour l'égalité homme-femme. Par contre, en 2003, pour les autres critères européens, on avait laissé toute l'appréciation au juge.

Ici, l'option prise est de maintenir le système totalement fermé avec les arrêtés royaux en ce qui concerne l'égalité homme-femme. Ces arrêtés royaux existent d'ailleurs déjà, et sont maintenus en vigueur.

Pour les autres critères, vu la difficulté de tout prévoir par avance par arrêté royal, on opte pour un système où le juge appréciera en un premier temps, et où, en un second temps, le Roi pourra intervenir pour indiquer que, dans telle ou telle situation, il y a exigence professionnelle essentielle.

Voilà pourquoi les choses ne sont pas traitées de manière identique.

M. Hugo Vandenberghe estime que cette explication n'est pas convaincante au niveau juridique. Il manque clairement de cohérence dans les différents projets relatifs à la discrimination. Parfois, on reprend la réglementation européenne. Parfois, on va plus loin.

En outre, le fait que les directives peuvent être différentes entre elles ne constitue pas un argument. Les directives aussi doivent satisfaire au principe de cohérence mentionné aux articles 10 et 11.

Enfin, l'intervenant se rallie aux observations formulées par le Conseil d'État, qui indique que le fait de faire parvenir tout le contentieux au juge et éventuellement de le renvoyer au Roi ne tient pas debout.

M. Mahoux propose d'apporter au texte les corrections proposées qui sont de nature strictement technique.

M. Hugo Vandenberghe estime que les remarques juridico-techniques doivent également faire l'objet d'amendements et ne peuvent pas être appliquées tout simplement comme des corrections de texte.

L'intervenant renvoie par exemple aux remarques du service d'évaluation de la législation sur l'article 25, § 4, alinéa 3.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Articles 1^{er} à 32

Ces articles n'appellent pas d'observations.

richtlijnen worden vermeld, wordt deze transparantie niet op dezelfde manier geëist. In Belgisch recht heeft men, vanuit historisch oogpunt, inzake de gelijkheid tussen mannen en vrouwen tot nu toe een gesloten systeem gehanteerd met beperkende koninklijke besluiten. Voor de andere Europese criteria heeft men daarentegen in 2003 de volledige beoordeling aan de rechter overgelaten.

De optie waarvoor hier wordt gekozen blijft voor wat de gelijkheid tussen vrouwen en mannen betreft bij het gesloten systeem met de koninklijke besluiten. Die koninklijke besluiten bestaan trouwens al en zijn nu van kracht.

Voor de andere criteria heeft men, aangezien het moeilijk is om alles van tevoren in een koninklijk besluit vast te leggen, voor een systeem gekozen waarbij de rechter eerst kan oordelen en het vervolgens aan de Koning is om aan te geven of er, in deze of gene situatie, een wezenlijke beroepsvereiste is.

Daarom worden de zaken dus niet op dezelfde manier aangepakt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat deze uitleg juridisch niet overtuigend is. Er is duidelijk een gebrek aan coherentie in de verscheidene ontwerpen met betrekking tot discriminatie. Soms neemt men de Europese regelgeving over, dan gaat men weer verder.

Verder is het feit dat de richtlijnen onderling verschillend kunnen zijn geen argument. Ook de richtlijnen moeten beantwoorden aan het coherentiebeginsel vervat in de artikelen 10 en 11.

Ten slotte kan spreker instemmen met de bemerkingen van de Raad van State over het feit dat het niet opgaat het hele contentieux over te zenden aan de rechter en eventueel terug te zenden naar de Koning.

De heer Mahoux stelt voor technische wijzigingen in de tekst aan te brengen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat ook de juridisch-technische opmerkingen amendering vergen en niet zomaar als tekstcorrecties kunnen worden aangebracht.

Spreker verwijst bijvoorbeeld naar de opmerkingen van de dienst Wetsevaluatie over artikel 25, § 4, derde lid.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikelen 1 tot 32

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Article 33

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 1 (doc. Sénat, 3-2363/2) visant à supprimer cet article.

Sous sa forme actuelle, l'article prévoit un renversement de la charge de la preuve (appelé partage par le gouvernement), lorsque la personne qui s'estime victime d'une discrimination invoque des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination fondée sur le sexe.

Sont, entre autres, désignés comme tels : des données statistiques, l'utilisation d'un critère de distinction intrinsèquement suspect, ou des éléments par rapport à une personne de référence.

Le Conseil d'État a déjà indiqué que bien que la preuve d'un fait négatif ne soit pas tout à fait impossible, il n'en demeure pas moins que prouver une absence de discrimination risque d'être particulièrement difficile, surtout lorsqu'est invoquée la discrimination indirecte.

Cela est d'autant plus le cas lorsque le législateur emploie des critères tels que « l'utilisation d'un critère de distinction intrinsèquement suspect », qui, en aucun cas, ne peuvent être qualifiés de suffisamment clairs, bien que la proposition à l'examen prévoit de les sanctionner pénalement.

Par conséquent, la disposition en question ne passe pas le contrôle de légalité et crée, en outre, une situation réellement impossible pour la personne (morale) accusée d'une discrimination directe ou indirecte fondée sur le genre.

Dans son avis n° 42 400 (doc. 51 2721/005), le Conseil d'État renvoie expressément à l'exigence de légalité qui ... implique ... que le texte législatif soit rédigé de manière claire et précise, en ajoutant que ce principe vaut pour l'ensemble des procédés autorisant le renversement de la charge de la preuve.

Même si les directives imposaient l'introduction d'un partage de la charge de la preuve, celle-ci ne signifierait pas pour autant que les États membres ne devraient pas respecter les principes de base de leur ordre juridique en ce qui concerne les questions de cette nature, y compris le principe de légalité.

Le Conseil d'État souligne d'ailleurs que les directives citées n'instituent pas comme tels les mécanismes généraux prévus par le projet à l'examen; il ne suffit dès lors pas de se référer à ces directives dans la justification de la disposition proposée pour la rendre admissible au regard du principe de légalité.

Artikel 33

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 12 in (stuk Senaat, nr. 3-2363/2) dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

Het artikel in zijn huidige vorm beoogt een omkering van de bewijslast (door de regering verdeling genoemd), wanneer de persoon die zich slachtoffer acht van een genderdiscriminatie feiten aanvoert die het bestaan van een discriminatie op grond van het geslacht kunnen doen vermoeden.

Als dergelijke feiten worden onder andere statistische gegevens, het gebruik van een intrinsiek verdacht criterium van onderscheid, of gegevens van een referentiepersoon genoemd.

De Raad van State stipte reeds aan dat hoewel het niet helemaal onmogelijk is te bewijzen dat iets niet bestaat, zulks niet wegneemt dat bewijzen dat er geen discriminatie in het spel zou zijn wel eens bijzonder moeilijk zou kunnen blijken, vooral wanneer een indirecte discriminatie zou worden aangevoerd.

Dit is des te meer het geval wanneer de wetgever criteria hanteert als het gebruik van een intrinsiek verdacht criterium van onderscheid, welke in geen enkele hypothese als voldoende duidelijk kunnen worden bestempeld, hoewel ze in dit ontwerp toch strafrechtelijk worden gesanctioneerd.

Deze bepaling doorstaat dus sowieso de legaliteits-toets niet, en creëert daarenboven een werkelijk onmogelijke situatie voor de (rechts)persoon die van een directe of indirecte genderdiscriminatie wordt beschuldigd.

De Raad van State verwijst in zijn advies nr. 42 400 (stuk Kamer 51-2721/5) uitdrukkelijk naar de wettigheidsvereiste die ... impliceert ... dat de wettekst duidelijk en nauwkeurig moet worden gesteld, en voegt daaraan toe dat dit principe geldt voor alle procédés die het mogelijk maken de bewijslast om te keren.

Het is niet omdat de richtlijnen een invoering van een verdeling van de bewijslast zouden opleggen, dat de lidstaten zich bij deze invoering niet zouden dienen te houden aan de grondbeginselen van hun eigen rechtsorde wat dergelijke kwesties betreft, met inbegrip van het wettigheidsbeginsel.

De Raad van State onderlijnt trouwens dat de geciteerde richtlijnen op zich niet de algemene mechanismen waarin het ontwerp voorziet, opleggen, zodat er niet mee kan worden volstaan in de verantwoording van de voorgestelde bepaling naar de richtlijnen te verwijzen om deze bepaling aanvaardbaar te maken in het licht van het wettigheidsbeginsel.

Le Conseil d'État rejette également les arrêts de la Cour européenne de justice cités par le gouvernement au motif qu'ils ne sont pas utilisables.

Enfin, le Conseil d'État déclare textuellement que certains termes employés à l'article 33, tels que une certaine récurrence de traitement défavorable, différents signalements isolés, personne de référence, statistiques générales, matériel statistique, ...doivent être explicités, et que la rédaction du projet n'est manifestement pas satisfaisante sur ce point.

En conséquence, la disposition proposée ne peut être maintenue dans ces circonstances.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 2.

Articles 34 à 42

Ces articles n'appellent pas d'observations.

V. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi corrigé a été adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

VI. CORRECTIONS DE TEXTE

La commission apporte les corrections de texte suivantes qui ne modifient pas le contenu du projet de loi :

À l'article 2, au premier tiret, il s'agit de la directive 75/117/CEE du Conseil du 10 février 1975. Au deuxième tiret : il s'agit de la directive 76/207/CEE du Conseil du 9 février 1976 modifiée par la directive 2002/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002.

À l'article 10, § 1^{er}, le mot « objectivement » est ajouté entre les mots « si elle est permise » et « justifiée par un but légitime » afin d'assurer la concordance avec les autres dispositions du projet (voir notamment article 9, article 14, etc).

Le texte de l'article 25, § 4, alinéa 3 est mis en conformité avec l'article 1034^{ter} du Code judiciaire qui précise le contenu de la requête. Au § 5, il faut renvoyer aux lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (et non du 12 juin).

De door de regering geciteerde arresten van het Europees Hof worden door de Raad van State eveneens als niet dienend van tafel geveegd.

De Raad van State zegt ten slotte met zoveel woorden dat termen als « een bepaald patroon van ongunstige behandeling, verschillende, los van elkaar staande ... meldingen, referentiepersoon, algemene statistieken, statistisch materiaal, ... » zoals deze in artikel 33 van dit ontwerp worden gebruikt, verduidelijking behoeven, en dat de redactie van het ontwerp op dit punt duidelijk te kort schiet.

In die omstandigheden kan de voorgestelde bepaling dan ook niet gehandhaafd blijven.

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen.

Artikelen 34 tot 42

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

V. EINDSTEMMING

Het verbeterde wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

VI. TEKSTVERBETERINGEN

De commissie brengt volgende tekstcorrecties aan die evenwel niets aan de inhoud van het wetsontwerp wijzigen :

In artikel 2, eerste streepje, betreft het de richtlijn 75/117/EEG van de Raad van 10 februari 1975. In het tweede streepje betreft het de richtlijn 76/207/EEG van de Raad van 9 februari 1976 gewijzigd door richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002.

In artikel 10, § 1, wordt het woord « objectief » ingevoegd tussen de woorden « als het » en de woorden « gerechtvaardigd is » teneinde de tekst in overeenstemming te brengen met de andere bepalingen van de tekst (bijvoorbeeld artikel 9, artikel 14, enz.)

De tekst van artikel 25, § 4, derde lid, wordt in overeenstemming gebracht met artikel 1034^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek, dat de inhoud van het verzoek bepaalt. In § 5 dient te worden verwezen naar de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State (en niet 12 juni).

À l'article 38, § 2, dans la dernière phrase, après les mots « mentionnées à l'article 54 » sont ajoutés les mots « de la loi précitée du 28 avril 2003 ».

Les rapporteurs,

Philippe MAHOUX.
Fauzaya TALHAOUI.

Le président,

Hugo VANDENBERGHE.

*
* *

**Sous réserve des corrections formelles
mentionnées ci-dessus
le texte adopté par la commission
est identique au texte du projet
transmis par la Chambre
des représentants
(voir le doc. Chambre, n° 51-2721/008)**

In artikel 38, § 2, laatste zin, worden, na de woorden « in artikel 54 van voornoemde wet » de woorden « van 28 april 2003 » ingevoegd.

De rapporteurs,

Philippe MAHOUX.
Fauzaya TALHAOUI.

De voorzitter,

Hugo VANDENBERGHE.

*
* *

**Onder voorbehoud van de bovenvermelde
formele verbeteringen is
de door de commissie aangenomen tekst
dezelfde als de tekst van het wetsontwerp
overgezonden door de Kamer
van volksvertegenwoordigers
(zie stuk Kamer, nr. 51-2721/008)**